



Hallintoneuvosto

LISÄTALOUSARVIO 1/2013

CT/CA-001/2013/02FI

SISÄLLYS

I. JOHDANTO

A – YLEISTÄ

B – TULOT

C – MENOT

D – PÄIVITETYT KÄÄNNÖSMÄÄRÄT

II. TULO- JA MENOTAULUKKO - YHTEENVETO

III. TULOTAULUKKO 2013

IV. MENOTAULUKKO 2013

LIITE 1 HENKILÖSTÖTAULUKKO

I. JOHDANTO

A. YLEISTÄ

Käännöskeskus on 25.3.2009 annetun varainhoitoasetuksensa 28 artiklan mukaisesti laatinut tämän lisätalousarvion 1/2013 seuraavista syistä:

- Vuoden 2012 lopulla käännöskeskuksen pysyvä toimipaikka varmistui. Uudesta toimipaikasta ei tiedetty vuoden 2013 alkuperäisen talousarvion laatimisen ajankohtana. Tästä syystä asiaan liittyviä menoja ei voitu arvioida tarpeeksi täsmällisesti, jotta ne olisi voitu sisällyttää alkuperäiseen talousarvioon. Koska pysyvä toimipaikka on nyt tiedossa, käännöskeskus käynnistää menettelyn hallintoneuvostonsa hyväksynnän saamiseksi, jota käännöskeskuksen perustamisasetuksen 9 artikla¹ edellyttää, sekä budjettivallan käyttäjän hyväksynnän saamiseksi yleisen varainhoitoasetuksen 203 artiklan mukaisesti². Tämä lisätalousarvio 2013 on tarpeen myös muuttoon tarvittavien varojen saamiseksi.
- Komission 19.12.2012 hyväksymän etenemissuunnitelman mukaisesti, joka on laadittu EU:n erillisvirastoja koskevan yhteisen toimintatavan seuranta varten, käännöskeskus aikoo toteuttaa käännöskeskuksen ja sen toiminnan ulkoisen arvioinnin. Tähän tarkoitukseen on välttämätöntä kohdentaa määrärahoja.
- Käännöskeskus haluaa käyttää tätä tilaisuutta päivittääkseen talousarviota Euroopan turvapaikka-asioiden tukiviraston (EASO) ennusteella. Alihankintakäännösten menoja on myös tarkistettu.
- Alamomenttiin 1006 on kirjattu 76 100 euroa hintarakenteeseen tehdyn yhteisön malleja koskevan muutoksen johdosta.
- Henkilöstötaulukossa yksi vakinainen AD8-toimi on muutettu väliaikaiseksi AD8-toimeksi käännöskeskuksen henkilöstöpolitiikan mukaisesti.

Kaikki tässä asiakirjassa mainitut summat ovat euroina.

B. TULOT

Lisätalousarvioon 2/2012 luotiin varaus muuttokuluja varten. Tämä 1 250 000 euron varaus, joka on tarkoitettu kattamaan sellaiset kulut kuin fyysinen muutto, rakennuksen kunnostus ja tietotekniikan edellyttämät kulut, on kirjattu tuloihin uutena alamomenttina 5016 (Siirto muuttokuluihin tarkoitettusta varauksesta).

Luxemburgin hallitus on sitoutunut myöntämään käännöskeskukselle 243 250 euron vuotuisen avustuksen. Tuki kirjataan tulona osastoon 4 (Muut tulot) uuteen alamomenttiin 4020 (Avustus Luxemburgin valtiolta).

EASO toimitti ennusteen, jota ei aikarajoitusten vuoksi voitu sisällyttää alkuperäiseen talousarvioon. Tämä 573 100 euron ennuste merkitsee 1,3 prosentin lisäystä käännöskeskuksen tuloennusteisiin osastoissa 1 ja 3.

OHIM ja käännöskeskus sopivat kahdenvälisesti syyskuussa 2012, että sopivin tuote yhteisön mallien kääntämisessä on *termiluettelo*. Tämä merkitsee, että mallien kääntämisestä laskutetaan termikohtaisesti eikä enää sivua kohti. Muutos otettiin huomioon hallintoneuvoston muutetussa päätöksessä 25.10.2012 käännöskeskuksen hintarakenteesta. Tästä muutoksesta aiheutui 76 100 euron lisäys, joka kirjattiin alamomentille 1006. OHIM:n ennusteet ovat edelleen samat kuin vuoden

¹ Neuvoston asetus (EY) n:o 2965/94, annettu 28. marraskuuta 1994.

² Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU, EURATOM) n:o 966/2012, annettu 25. lokakuuta 2012.

2013 alkuperäisessä talousarviossa esitetyt eli yhteensä 24 684 900 euroa, johon sisältyy 869 000 euroa ICLAD-termilistojen kääntämisestä.

Edellä mainitut muutokset merkitsevät, että tämä lisätalousarvio on 4,8 % suurempi kuin vuoden 2013 alkuperäinen talousarvio.

C. MENOT

Käännöskeskuksen muuttoon liittyvät menot on arvioitu yhteensä 1 526 000 euroksi. Seuraavassa taulukossa esitetään menotyyppit, jotka suunniteltiin marraskuussa 2012 ja joita varten luotiin 1 250 000 euron varaus lisätalousarviossa 2/2012. Tuolloin neuvottelut olivat vielä kesken, eikä ollut mahdollista arvioida vuoden 2013 vuokrakuluja. Taulukkoon on myös merkitty vastaavat summat sekä budjettikohtat, joihin määrärahat on kirjattu.

	Määrä	Budjettikohta
Tietotekniikka- ja tietoliikennelaitteiden hankinta ja asennus	445 500	2100, 2120, 2410
Fyysinen muutto ja sellaisten kalusteiden korvaaminen, jota ei voida kuljettua muutossa	260 000	2353, 2211
Turvallisuuslaitteistot	261 000	2050
Arkistokalusteiden ostot (arkistointihyllyt)	50 000	2210
Tilapäinen henkilöstö valvomaan varustamista, asennuksia ym. uusissa tiloissa	30 000	1175
Uuden rakennuksen vakuutus ja muut asiaan liittyvät vakuutukset	17 000	2010
YHTEENSÄ	1 063 500	

Käännöskeskus tulee olemaan vuokralla yhtä aikaa sekä nykyisissä että tulevaisissa tiloissaan noin kolmen kuukauden ajan välttääkseen riskin, että sen palvelujen tarjoamiseen tulisi katkos. Tämän vuoksi vuokramäärärahoja on lisätty 462 500 eurolla. Tässä määrässä ei oteta lukuun Luxemburgin valtiolta saatavaa avustusta, joka kirjataan tuloihin.

Tuloksena on, että muuttoon liittyvien menojen ennuste on yhteensä 1 526 000 euroa.

Tähän lisätalousarvioon sisältyvät myös 207 000 euron lisämäärärahat alamomenttiin 3000 (Alihankintakäännökset) EASOn tarkistetun ennusteen seurauksena (ks. osa B. Tulot).

Käännöskeskuksen perustamisasetuksen 19 artiklassa säädetään vain yhdestä ulkopuolisesta arvioinnista, joka koskee käännöskeskuksen toimintamenettelyjä; tämä arviointi oli suoritettava viimeistään kolmen vuoden kuluttua aloitusvaiheen päättymisestä. Käännöskeskus aikoo kuitenkin tehdä sopimuksen ulkopuolisen yrityksen kanssa käännöskeskuksen ja sen toiminnan arvioinnin suorittamisesta vuoden 2013 aikana komission 19.12.2012 hyväksymän etenemissuunnitelman mukaisesti, joka on laadittu EU:n erillisvirastoja koskevan yhteisen toimintatavan seuranta varten. Muiden virastojen keskuudessa tehdyn pikaisen kyselyn perusteella käännöskeskus kirjasi budjettikohtaan 2700 varovaisen 200 000 euron ennusteen asiaan liittyvien menojen kattamiseksi.

Käännöskeskus on pyrkinyt minimoimaan muuton kustannuksia. Tämä merkitsee, että alamomenttiin 10003 (varaus hintojen vakauttamiseksi) kirjataan lisäksi 209 450 euroa.

D. PÄIVITETYT KÄÄNNÖSMÄÄRÄT

Kun on otettu mukaan EASOn tarkistettu ennuste, 5 909 sivua, käännosmääräennuste vuodelle 2013 on 715 881 sivua.

Käännosmäärän ennuste sivumäärinä on seuraava:

Euroopan ympäristökeskus (EYK)	2 138
Euroopan koulutussäätiö (ETF)	2 512
Euroopan huumausaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskus (EMCDDA)	3 350
Euroopan lääkevirasto (EMA)	37 797
Euroopan työterveys- ja työturvallisuusvirasto (EU-OSHA)	7 070
Sisämarkkinoiden harmonisointivirasto (OHIM)	51 193
OHIM – kielellinen editointi	17 305
OHIM – tavaramerkit	444 490
Yhteisön kasvilajikevirasto (CPVO)	1 237
Euroopan poliisivirasto (Europol)	4 929
Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiö (Eurofound)	6 090
Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskus (Cedefop)	633
Euroopan unionin perusoikeusvirasto (FRA)	8 443
Euroopan investointipankki (EIP)	p.m.
Euroopan elintarviketurvallisuusviranomainen (EFSA)	3 622
Euroopan oikeudellisen yhteistyön yksikkö (Eurojust)	52
Euroopan meriturvallisuusvirasto (EMSA)	1 419
Euroopan lentoturvallisuusvirasto (EASA)	16 922
Euroopan rautatievirasto (ERA)	7 732
Euroopan verkko- ja tietoturvvirasto (ENISA)	206
Euroopan tautien ehkäisy- ja valvontakeskus (ECDC)	696
Euroopan rajaturvallisuusvirasto (FRONTEX)	4 483
Koulutuksen, audiovisuaalialan ja kulttuurin toimeenpanovirasto (EACEA)	7 315
Kilpailukyvyyn ja innovoinnin toimeenpanovirasto (EACI)	125
Euroopan poliisiakatemia (CEPOL)	1 134
Terveys- ja kuluttaja-asioiden toimeenpanovirasto (EAHC)	1 272
Euroopan GNSS-virasto (GSA)	154
Euroopan puolustusvirasto (EDA)	52
Euroopan kemikaalivirasto (ECHA)	22 530
Euroopan kalastuksenvalvontavirasto (EFCA)	1 495
Fuusioenergian yhteisyritys (F4E)	515
Euroopan unionin satelliittikeskus (EUSC)	p.m.
Euroopan laajuisen liikenneverkon toimeenpanovirasto (TEN-T EA)	269
Euroopan innovaatio- ja teknologiainstituutti (EIT)	650
Euroopan tutkimusneuvoston toimeenpanovirasto (ERCEA)	626
Tutkimuksen toimeenpanovirasto (REA)	164
Clean Sky -yhteisyritys (CSJU)	168
Euroopan tasa-arvoinstituutti (EIGE)	1 852
SESAR-yhteisyritys (SJU)	206
Euroopan tietosuojavaltuutettu (EDPS)	10 103

Sulautettujen tietotekniikkajärjestelmien yhteistä teknologia-aloitetta toteuttava yhteisyritys (ARTEMIS-yhteisyritys)	109
Innovatiivisten lääkkeiden yhteisyritys (IMI)	198
Polttokenno- ja vety-yhteisyritys (FCH)	34
ENIAC-yhteisyritys (European Nanoelectronics Initiative Advisory Council)	p.m.
Euroopan turvapaikka-asioiden tukivirasto (EASO)	5 909
Energia-alan sääntelyviranomaisten yhteistyövirasto (ACER)	684
Euroopan arvopaperimarkkinaviranomainen (ESMA)	8 578
Euroopan pankkiviranomainen (EBA)	2 062
Euroopan vakuutus- ja lisäeläkeviranomainen (EIOPA)	p.m.
Euroopan sähköisen viestinnän sääntelyviranomaisten yhteistyöelin (BEREC)	p.m.
Vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen laaja-alaisten tietojärjestelmien operatiivisesta hallinnoinnista vastaava eurooppalainen virasto (tietotekniikkavirasto)	p.m.
Euroopan komissio	8 580
Euroopan parlamentti	p.m.
Euroopan unionin neuvosto	3 330
Euroopan tilintarkastustuomioistuin	412
Euroopan unionin alueiden komitea	p.m.
Euroopan talous- ja sosiaalikomitea	p.m.
Euroopan unionin tuomioistuin	9 030
Euroopan keskuspankki	700
Euroopan oikeusasiamies	5 306
Sivuja yhteensä	715 881

II. TULO- JA MENOTAULUKKO – YHTEENVETO

Osasto	Otsikko	Uusi määrä 2013	Lisätalousarvio 1/2013	Talousarvio 2013
	TULOT			
1	VIRASTOJEN, TOIMISTOJEN, TOIMIELINTEN JA ELINTEN SUORITTAMAT MAKSUT	42 256 000	649 200	41 606 800
2	KOMISSIION TUKI	p.m.		p.m.
3	TOIMIELINTEN VÄLINEN YHTEISTYÖ	2 727 600		2 727 600
4	MUUT TULOT	393 250	243 250	150 000
5	TALOUSARVIOON KERTYNYT YLIJÄÄMÄ JA AIKAISEMPINA VUOSINA LUOTUJEN VARAUSTEN SIIRROT	1 386 000	1 250 000	136 000
	YHTEENSÄ	46 762 850	2 142 450	44 620 400
	MENOT			
1	HENKILÖSTÖ	24 940 500	30 000	24 910 500
2	RAKENNUKSET, LAITTEET JA SEKALAISET TOIMINTAMENOT	6 980 600	1 696 000	5 284 600
3	TOIMINTAMENOT	13 872 000	207 000	13 665 000
10	VARAUKSET	969 750	209 450	760 300
	YHTEENSÄ	46 762 850	2 142 450	44 620 400

III. TULOTAULUKKO 2013

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Otsikko	Uusi määrä 2013	Lisätalousarvi o 1/2013	Talousarvio 2013	Huomautuksia
1	VIRASTOJEN, TOIMISTOJEN, TOIMIELINTEN JA ELINTEN SUORITTAMAT MAKSUT				
10	VIRASTOJEN, TOIMISTOJEN, TOIMIELINTEN JA ELINTEN SUORITTAMAT MAKSUT				
100	<i>Maksut virastoilta, toimistoilta, toimielimiltä ja elimiltä</i>				Neuvoston asetuksen (EY) n:o 2965/94 10 artiklan 2 kohdan b alakohta sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) n:o 1645/2003.
1006	OHIM:n tavaramerkit	17 690 600	76 100	17 614 500	Lisäys johtuu yhteisön mallien hintarakenteen säännönmukaistamisesta.
	<i>Momentti 100 – Yhteensä</i>	31 453 100	76 100	31 377 000	
104					
1045	Euroopan turvapaikka-asioiden tukivirasto (EASO)	573 100	573 100	0	Ennustetta ei aikarajoitusten vuoksi voitu sisällyttää alkuperäiseen talousarvioon.
	<i>Momentti 104 – Yhteensä</i>	2 579 500	573 100	2 006 400	
	LUKU 10 – YHTEENSÄ	42 256 000	649 200	41 606 800	
	Osasto 1 – Yhteensä	42 256 000	649 200	41 606 800	
2	KOMISSION TUKEA				
	Osasto 2 – Yhteensä	p.m.	p.m.	0	
3	TOIMIELINTEN VÄLINEN YHTEISTYÖ				
	Osasto 3 – Yhteensä	2 727 600	p.m.	2 727 600	
4	MUUT TULOT				

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Otsikko	Uusi määrä 2013	Lisätalousarvi o 1/2013	Talousarvio 2013	Huomautuksia
4 0	MUUT TULOT				
4 0 2	<i>Muut tuet</i>				Tämä uusi momentti kattaa kaikki käänöskeskukselle mahdollisesti maksettavat tuet lukuun ottamatta komission tukea.
4 0 2 0	Avustus Luxemburgin valtiolta	243 250	243 250		Luxemburgin valtio myöntää tämän vuotuisen avustuksen tukeakseen käänöskeskuksen muuttoa uusiin tiloihin.
	<i>Momentti 4 0 2 – Yhteensä</i>	243 250	243 250		
	LUKU 4 0 – YHTEENSÄ	393 250	243 250	150 000	
	Osasto 4 – Yhteensä	393 250	243 250	150 000	
5	EDELLISELTÄ VARAINHOITOVUODELTA SIIRRETTY YLIJÄÄMÄ JA SIIRROT EDELLISTEN VUOSIEN VARAUKSISTA				
5 0	EDELLISELTÄ VARAINHOITOVUODELTA SIIRRETTY YLIJÄÄMÄ JA EDELLISILTÄ VUOSILTA SIIRRETYT VARAUKSET				
5 0 1	<i>Edellisiltä vuosilta siirretyt varaukset</i>				
5 0 1 6	Siirto muuttokuluja varten perustetusta varauksesta	1 250 000	1 250 000		Vuoden 2012 toiseen lisätalousarvioon muuttokuluja varten perustetusta varauksesta on siirretty määrärahoja, joilla katetaan käänöskeskuksen muuttoon vuonna 2013 liittyviä kuluja. Varaus oli tarkoitettu sellaisten kulujen kattamiseksi kuin fyysinen muutto, rakennuksen kunnostaminen ja välttämättömät tietotekniikan kulut.
	<i>Momentti 5 0 1 – Yhteensä</i>	1 386 000	1 250 000	136 000	
	LUKU 5 0 – YHTEENSÄ	1 386 000	1 250 000	136 000	
	Osasto 5 – Yhteensä	1 386 000	1 250 000	136 000	

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Otsikko	Uusi määrä 2013	Lisätalousarvi o 1/2013	Talousarvio 2013	Huomautuksia
6	PALAUTUKSET				
	Osasto 6 – Yhteensä	p.m.	p.m.	0	
	LOPPUSUMMA	46 762 850	2 142 450	44 620 400	

IV. MENOTAULUKKO 2013

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Otsikko	Uusi määrä 2013	Lisätalousarvi o 1/2013	Talousarvio 2013	Huomautuksia
1	HENKILÖSTÖ				
11	TYÖSSÄ OLEVA HENKILÖSTÖ				Koska palkanlisäyksistä vuosille 2011 ja 2012 ei ole vielä päästy yksimielisyyteen, niiden vaikutus vuoden 2013 henkilöstömenoihin on kirjattu varaukseen alamomentille 10005 kuten vuoden 2013 alkuperäisessä talousarviossa. Vuodelle 2013 on ennakoitu sen lisäksi 1 prosentin palkkojen lisäys, joka on myös sisällytetty tähän varaukseen.
117	<i>Lisäpalvelut</i>				
1 1 7 5	Vuokratyöntekijät	202 700	30 000	172 700	Määräraha on tarkoitettu kattamaan vuokrahenkilöstön käytöstä aiheutuvat kulut. Laskettu alustavasti 6 vuokratyöntekijän mukaan (3 AST3-tointa kuudeksi kuukaudeksi ja 3 AST1-tointa kahdeksaksi kuukaudeksi). Lisäys johtuu tarpeesta palkata tilapäinen työntekijä (taso 1, 11 kuukaden ajaksi) valvomaan tilojen varustamista, asennuksia ym. uusissa tiloissa.
	<i>Momentti 117 — Yhteensä</i>	202 700	30 000	172 700	
	LUKU 11 - YHTEENSÄ	24 324 200	30 000	24 294 200	
	Osasto 1 – Yhteensä	24 940 500	30 000	24 910 500	
2	RAKENNUKSET, LAITTEET JA SEKALAISET TOIMINTAMENOT				
20	SIJOITUKSET KIINTEÄÄN OMAISUUTEEN, RAKENNUSTEN VUOKRAUS JA NIIHIN LIITTYVÄT KULUT				
200	<i>Sijoitukset kiinteään omaisuuteen, rakennusten vuokraus ja niihin liittyvät kulut</i>				

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Otsikko	Uusi määrä 2013	Lisätalousarvi o 1/2013	Talousarvio 2013	Huomautuksia
2 0 0 0	Rakennusten vuokraus ja niihin liittyvät kulut	1 805 700	462 500	1 343 200	Määräraha on tarkoitettu kattamaan käännöskeskuksen käytössä olevien rakennusten, rakennuksen osien ja pysäköintipaikkojen vuokrat. Lisäys on tarpeellinen, koska käännöskeskuksella tulee olemaan vuokratuloja sekä nykyisistä että tulevista tiloista vuoden viimeisten kuukausien aikana. Määrä vastaa toimistohuoneiden, arkistojen ja pysäköintitilojen vuokraa sekä uusien tilojen maksuja. Maksuja varten määrärahoja voidaan siirtää niitä koskevista budjettikohdista.
	<i>Momentti 200 — Yhteensä</i>	1 805 700	462 500	1 343 200	
201	Vakuutukset				
2 0 1 0	Vakuutukset	26 500	17 000	9 500	Määräraha kattaa käännöskeskuksen käytössä olevien rakennusten ja rakennuksen osien vakuutusmaksut. Lisäys liittyy muuttoon ja kattaa rakennuksen vakuutuksen, muuton ajaksi otettavan vakuutuksen ja muut vakuutuskulut, joita saattaa syntyä muuton seurauksena. Lisäys voidaan jakaa alamomenttien 2010 ja 2350 (sekalaiset vakuutukset) välillä, kun saadaan tarkempaa tietoa.
	<i>Momentti 201 — Yhteensä</i>	26 500	17 000	9 500	
205	Rakennusten turvallisuus ja vartiointi				
2 0 5 0	Rakennusten turvallisuus ja vartiointi	382 400	261 000	121 400	Määräraha kattaa rakennusten turvallisuuteen liittyvät kulut, erityisesti rakennusten vartiointisopimukset, palosammuttimien vuokrauksen ja huollon, palontorjuntalaitteiden oston ja huollon, virkamiesten vapaapalokunnan varusteiden uusinnan sekä lakisääteisten tarkastusten kustannukset. Lisäys tarvitaan turvalaitteistojen hankintaan ja asennukseen uuteen toimipaikkaan.
	<i>Momentti 205 — Yhteensä</i>	382 400	261 000	121 400	
	LUKU 20 - YHTEENSÄ	2 504 700	740 500	1 764 200	
21	TIETOJENKÄSITTELY				

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Otsikko	Uusi määrä 2013	Lisätalousarvi o 1/2013	Talousarvio 2013	Huomautuksia
210	<i>Tietotekniikka</i>				
2100	Laitteiden ja ohjelmistojen hankinnat, käsittely, kunnossapito ja huolto	1 838 500	338 500	1 500 000	Määräraha kattaa tietoteknisten laitteiden hankinta- ja vuokratulot, ohjelmien kehittämisen, ohjelmistojen tai ohjelmistopakettien huoltokulut, sekalaiset tarvikkeet yms. Tähän alamomenttiin on kirjattu myös tietoliikennevarusteet. Lisäys tarvitaan hankintoihin, joita käänöskeskuksen muutto edellyttää, kuten vaihteet ja tietoliikennevarusteet.
	<i>Momentti 210 — Yhteensä</i>	1 838 500	338 500	1 500 000	
212					
2120	Ohjelmistojen ja järjestelmien toimintaan, käyttöönottoon, kehittämiseen ja huoltoon liittyvät ulkopuoliset palvelut	1 371 500	71 500	1 300 000	Määräraha on tarkoitettu kattamaan ulkopuolisesta käyttöhenkilöstöstä aiheutuvat menot (mikrotuki, operaattorit, virkailijat, järjestelmäsuunnittelijat ym.). Lisäys tarvitaan asennustöihin ja konsultointiin, joka liittyy käänöskeskuksen muuttoon.
	<i>Momentti 212 — Yhteensä</i>	1 371 500	71 500	1 300 000	
	LUKU 21 - YHTEENSÄ	3 210 000	410 000	2 800 000	
22	IRTAIMISTO JA SIIHEN LIITTYVÄT MENOT				
221	<i>Kalusteet</i>				
2210	Uudet hankinnat	65 000	50 000	15 000	Tämä määräraha on tarkoitettu kattamaan kaluston hankinnat. Lisäys tarvitaan liikuteltavien arkistointijärjestelmien hankintaan käänöskeskuksen uuteen toimipaikkaan.
2211	Uusiminen	165 000	150 000	15 000	Tämä määräraha on tarkoitettu kattamaan kalusteiden uusimisen. Osaa käänöskeskuksen kalusteista ei voida muuttaa uuteen toimipaikkaan, joten niiden korvaaminen on välttämätöntä.
	<i>Momentti 221 — Yhteensä</i>	232 000	200 000	32 000	

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Otsikko	Uusi määrä 2013	Lisätalousarvi o 1/2013	Talousarvio 2013	Huomautuksia
	LUKU 22 - YHTEENSÄ	295 000	200 000	95 000	
23	JUOKSEVAT HALLINTOMENOT				
235	<i>Muut käyttömenot</i>				
2 3 5 3	Yksiköiden muutot	117 500	110 000	7 500	Määräraha on tarkoitettu kattamaan muuttokulut sekä rakennuksessa että uuteen rakennukseen.
	<i>Momentti 235 — Yhteensä</i>	131 900	110 000	21 900	
	LUKU 23 - YHTEENSÄ	327 600	110 000	217 600	
24	POSTI JA TIETOLIIKENNE				
241	<i>Tietoliikenne</i>				
2 4 1 0	Puhelin-, sähkö-, telex-, radio- ja televisiomaksut sekä tietoliikenteeseen liittyvät tilaukset ja maksut	250 500	35 500	215 000	Määräraha kattaa puhelinliittymä-, faksi-, etäneuvottelu- ja tiedonsiirtoyhteysmaksut ja niihin liittyvät käyttökulut. Menot, jotka liittyvät tietoliikennevarusteisiin, on kirjattu alamomenttiin 2100 (laitteiden ja ohjelmistojen hankinta, käsittely, kunnossapito ja huolto). Lisäys tarvitaan tietoliikennelinjan asentamista ja käyttöä varten muuttovaiheen aikana (vanhasta uuteen rakennukseen muutaman kuukauden ajan).
	<i>Momentti 241 — Yhteensä</i>	250 500	35 500	215 000	
	LUKU 24 - YHTEENSÄ	300 300	35 500	264 800	
27	INFORMAATIO: HANKINNAT, ARKISTOINTI, TUOTTAMINEN JA LEVITTÄMINEN				

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Otsikko	Uusi määrä 2013	Lisätalousarvi o 1/2013	Talousarvio 2013	Huomautuksia
270	<i>Rajoitetut konsultoinnit, tutkimukset ja selvitykset</i>				
2700	Rajoitetut konsultoinnit, tutkimukset ja selvitykset	225 000	200 000	25 000	Määräraha on tarkoitettu mahdollistamaan konsultoinnin, selvitysten ja tutkimusten, nimittäin arviointiraporttien, teettämisen hallinnon alan erikoisasiantuntijoilla samoin kuin ulkopuolisten konsulttien palkkiot. Lisäyksen arvioidaan kattavan käännöskeskuksen ja sen toiminnan arvioinnin, joka on määrä toteuttaa vuoden 2013 aikana.
	<i>Momentti 270 — Yhteensä</i>	225 000	200 000	25 000	
	LUKU 27 - YHTEENSÄ	225 000	200 000	25 000	
	Osasto 2 – Yhteensä	6 980 600	1 696 000	5 284 600	
3	TOIMINTAMENOT				
30	ALIHANKINTAKÄÄNNÖSPALVELUT				
300	<i>Alihankintakäännöspalvelut</i>				
3000	Alihankintakäännöspalvelut	13 157 000	207 000	12 950 000	Määräraha kattaa ulkopuolisten kielipalvelujen tarjoajien palveluihin liittyvät kulut, erityisesti yhteisön tavaramerkkien ja asiakirjojen kääntämisen, tarkastamisen ja muutokset sekä kielellisen editoinnin ja termityön (termiluetteloiden kääntämisen). Lisäys johtuu EASON ennusteiden päivityksestä.
	<i>Momentti 300 — Yhteensä</i>	13 157 000	207 000	12 950 000	
	LUKU 30 - YHTEENSÄ	13 157 000	207 000	12 950 000	
	Osasto 3 – Yhteensä	13 872 000	207 000	13 665 000	

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Otsikko	Uusi määrä 2013	Lisätalousarvi o 1/2013	Talousarvio 2013	Huomautuksia
10	VARAUKSET				
100	ALUSTAVAT MÄÄRÄRAHAT				
1000	<i>Alustavat määrärahat</i>				
1 0 0 0 3	Varaus hintojen vakauttamista varten	209 450	209 450	p.m.	Varaus luotu vuonna 2011 hintojen vakauttamista varten.
	<i>Momentti 1000 — yhteensä</i>	969 750	209 450	760 300	
	LUKU 100 — YHTEENSÄ	969 750	209 450	760 300	
	Osasto 10 — Yhteensä	969 750	209 450	760 300	
	KAIKKI YHTEENSÄ	46 762 850	2 142 450	44 620 400	

LIITE 1 HENKILÖSTÖTAULUKKO

Tehtäväryhmät ja palkkaluokat	2011		2012		2013		Lisätalousarviossa hyväksytyt	
	Täytetty 31.12.2011		Talousarviossa hyväksytyt		Talousarviossa hyväksytyt		Lisätalousarviossa hyväksytyt	
	Pysyvät toimet	Väliaikainen henkilöstö	Pysyvät toimet	Väliaikaiset toimet	Pysyvät toimet	Väliaikaiset toimet	Pysyvät toimet	Väliaikaiset toimet
AD 16	0	0	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	1	0	1	0	1
AD 14	1	1	1	0	1	0	1	0
AD 13	0	0	1	1	0	0	0	0
AD 12	6	5	7	5	8	3	8	3
AD 11	8	9	9	8	9	9	9	9
AD 10	10	5	9	6	10	5	10	5
AD 9	3	7	3	10	2	10	2	10
AD 8	2	9	3	9	5	8	4	9
AD 7	9	18	9	22	7	23	7	23
AD 6	0	15	4	16	5	16	5	16
AD 5	3	21	1	13	0	16	0	16
TEENSÄ AD	42	90	47	91	47	91	46	92
AST 11	0	0	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0	0	0
AST 9	0	1	0	1	0	1	0	1
AST 8	5	0	5	0	5	0	5	0
AST 7	2	2	2	3	2	3	2	3
AST 6	2	3	3	2	2	2	2	2
AST 5	1	3	1	6	2	9	2	9
AST 4	3	12	5	16	3	12	3	12
AST 3	5	20	2	21	2	18	2	18
AST 2	0	6	0	10	0	6	0	6
AST 1	0	8	0	0	0	1	0	1
TEENSÄ AST	18	55	18	59	16	52	16	52
YHTEENSÄ	60	145	65	150	63	143	62	144
HENKILÖSTÖN MÄÄRÄ YHTEENSÄ	205		215		206		206	

Yksi vakinainen AD8-toimi on muutettu väliaikaiseksi AD8-toimeksi monivuotisen henkilöstöpolitiikan suunnitelman mukaisesti.